

Спортивная терминология современного карачаево-балкарского языка

М. З. Улаков, Л. Х. Махиева

Институт гуманитарных исследований –
филиал Кабардино-Балкарского научного центра Российской академии наук
360000, Россия, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18

Аннотация. В статье на материале словарей современного карачаево-балкарского языка впервые исследуется спортивная терминологическая система. В ней выявляются и системно описываются часто употребляемые термины спорта и физической культуры, а также слова (термины), применяемые спортивными судьями. При этом фиксируются проблемы их лексикографирования. В работе обращается внимание на основные источники пополнения и развития спортивной терминосистемы, отмечаются изменения и адаптация терминов. Системно выделяются некоторые спортивные термины иноязычного происхождения. При определении заимствованных и калькированных спортивных лексем были использованы данные разных лексикографических источников. Материалы и выводы данной работы будут способствовать упорядочению и стандартизации спортивных терминов, окажут помощь представителям СМИ в подготовке информации по спортивной тематике. Также они могут быть использованы в процессе создания переводных двуязычных словарей и станут основой для составления словника и переводного словаря спортивных терминов карачаево-балкарского языка, в издании которого давно нуждаются работники масс-медиа.

Ключевые слова: спорт, спортивная терминосистема, виды спорта, национальные игры, заимствованные термины, иноязычный фонд, кальки, полукальки, трансформация

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Кондрашкина С. И. Составные спортивные термины современного русского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. М., 1974. 19 с.
2. Логинова З. С. Англицизмы в спортивной терминологии русского языка: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Ташкент, 1978. 23 с.
3. Гуреева Е. И. Разновидности специальных обозначений в современной спортивной терминологии // Вестник Челябинского государственного университета. 2011. № 24(239). Вып. 37. С. 71–73. EDN: OXALKL
4. Бабюк М. И. Спорт и современная журналистика. Методические материалы по курсу. М.: МГУ, 2023. 44 с.
5. Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю. Юч томлукъ. 1 А-Ж. Нальчик: Эль-Фа, 1996. 1016 б.
6. Къарачай-малкъар тилни ангылатма сёзлюгю. Юч томлукъ. С-Я. Нальчик: Эль-Фа, 2005. 1157 б.
7. Карачаево-балкарско-русский словарь. М.: Русский язык, 1989. 832 с.
8. Махиева Л. Х. Калькирование – один из способов обогащения карачаево-балкарской терминологической лексики // Тенденции развития лексики и грамматики карачаево-балкарского языка. Сборник научных статей. Нальчик: Редакционно-издательский отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2018. С. 111–118. EDN: YXIVZR
9. Улаков М. З., Махиева Л. Х. Отражение иноязычных слов (терминов) в новом переводном «Русско-карачаево-балкарском словаре» // Известия Кабардино-Балкарского научного центра РАН. 2019. № 5(91). С. 95–100. DOI: 10.35330/1991-6639-2019-5-91-95-100
10. Улаков М. З., Махиева Л. Х. Проблемы терминологии карачаево-балкарского языка. Нальчик: Редакционно-издательский отдел ИГИ КБНЦ РАН, 2019. 119 с. EDN: RFNNDJ

11. *Махиева Л. Х.* Семантическая трансформация терминологической лексики (на материале общественно-политической терминосистемы карачаево-балкарского языка) // Вестник Вятского государственного университета, 2017. № 9. С. 93–97. EDN: ZRIVSP

12. *Шафоатов А. Н.* Таджикская спортивная терминология: автореф. дисс. ... канд. филол. наук. Душанбе, 2009. 24 с.

13. *Байрамкулов Х. К.* Карачаевцы. Историко-этнографический очерк. Черкесск: Карачаево-Черкесское отделение Ставропольского книжного издательства, 1978. 334 с.

Информация об авторах

Улаков Махти Зейтунович, д-р филол. наук, советник генерального директора КБНЦ РАН, глав. науч. сотр. сектора карачаево-балкарского языка, Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН;

360000, Россия, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18;

maxtti@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-5972-8472>, SPIN-код: 2697-4930

Махиева Людмила Хамангериевна, канд. филол. наук, доцент, зам. директора по науч. работе, вед. науч. сотр. сектора карачаево-балкарского языка, Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра РАН;

360000, Россия, г. Нальчик, ул. Пушкина, 18;

liudmila.makhiieva@mail.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-6186-0395>, SPIN-код: 3779-5112